DOI: 10.17117/na.2016.09.02.349

<http://ucom.ru/doc/na.2016.09.02.349.pdf>

Поступила (Received): 24.09.2016

Жданович М.А. Особенности заголовка выпускной речи в английском языке

Zhdanovich M.A.
Characteristics of a commencement speech
title in the English language

Статья посвящена исследованию функций и особенностей заголовков выпускных речей, произнесенных на церемониях вручения дипломов в британских и американских университетах. Автором рассмотрены наиболее популярные выпускные речи, написанные знаменитыми личностями. Представлен анализ целого ряда лексических и синтаксических средств выразительности, используемых в заголовках с целью реализации их двух основных функций – информативной и прагматической

Ключевые слова: заголовок, выпускная речь, выразительные средства

The article focuses on the study of the main functions and characteristics of commencement speech titles. The author examines the most popular speeches given to American and British graduating students by famous people. The article gives a detailed analysis of lexical and syntactic expressive means used in the titles in order to implement their two main functions – informative and pragmatic

Key words: title, commencement speech, means of expression

Жданович Мария Александровна

Кандидат филологических наук, доцент
Международный институт рынка
г. Самара, ул. Аксакова, 21

Zhdanovich Maria Aleksandrovna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
International market institute
Samara, Aksakova st., 21

Церемония вручения дипломов в британских и американских университетах – это важное событие, высоко ценящееся как самими выпускниками, так и их преподавателями и родителями. Церемония чаще всего делится на две части – официальную и торжественную. Важной составляющей торжественной части является произнесение выпускной речи [2, с. 15].

Выпускная речь – это речь, произнесенная студентом-выпускником университета или среднего учебного заведения или другим приглашенным лицом на выпускном вечере по случаю вручения дипломов или присуждения ученых степеней. Выпускная речь, как правило, произносится выдающимся человеком в начале выпускного вечера. Людей, произносящих выпускную речь, называют *commencement speakers*. Оратором может быть как сам выпускник учебного за-

ведения, так и приглашенное лицо, а именно политический деятель, знаменитая и популярная личность или другие заслуживающие внимания фигуры [2, с. 12].

Выпускные речи обладают целым рядом особенностей. Заголовок в выпускных речах занимает сильную, акцентируемую позицию. Несмотря на то, что выпускная речь произносится непосредственно перед публикой, она, тем не менее, имеет и письменное оформление. Заголовки при этом играют важную роль. Заголовок является первым сигналом, побуждающим нас читать речь или отложить ее в сторону. Предваряя текст, заголовок несет определенную информацию о содержании выпускной речи.

Заголовок выполняет следующие языковые функции:

- 1) информативную
- 2) прагматическую (оказывает воздействие на интеллект и эмоции адресата – получателя информации).

Библиограф Н. А. Ульянов, убеждавший литераторов обращать особое внимание «на точность, ясность и, главное, содержательность тех нескольких слов, которые ставятся ими в начале работы», писал: «мимо статьи с заглавием, ничего не говорящим о ее содержании, проходят многие из тех читателей, которых статья по существу интересует, но они не знают сразу же, с первого взгляда, по названию статьи, что она трактует вопрос им интересный» [1, с. 67]. Таким образом, нельзя не согласиться, что информативность – важный параметр заголовка, привлекающий читательское внимание к конкретному тексту.

Идея, содержащаяся в заголовке, не обязательно должна повторяться именно в начале текста, смысл может проясниться после прочтения половины и более содержания. Другое дело, если заголовок тем или иным способом повторяется в начальных строчках намеренно, тогда читательское внимание обращено на смысл, содержащийся в заглавии, повышается экспрессия текста.

Заголовок выпускной речи может рассматриваться с точки зрения его выразительности и использования различных стилистических приемов. Для яркости в заголовке могут использоваться все известные лексические и синтаксические средства выразительности. Могут возникать экспрессивные заглавия, созданные на основе переносного значения слов, окрашенной лексики, синонимов и антонимов. В заголовках выпускных речей используются пословицы, поговорки, фразеологизмы, названия известных песен, кинофильмов, пьес, цитаты из этих произведений, разговорные элементы, фонетические и морфологические средства выразительности.

Заголовки, как правило, написаны с помощью максимально сжатых, предельно лаконичных фраз, в которых опускаются все семантически второстепенные элементы. Заголовок характеризуется простыми, чаще всего нераспространенными предложениями. В основном используются именные словосочетания разного типа. Выделим основные характеристики, присущие заголовкам выпускных речей.

1. Использование императивных конструкций, целью которых является побуждение студентов-выпускников с уверенностью смотреть в будущее: *Be The Heroine* [4]; *Find What You Love* [6]; *Be Your Own Story* [8].

2. Использование вопросительных конструкций, которые имеют цель привлечь внимание к содержанию выпускной речи. Вопрос играет роль мотива, побуждающего реципиента разобраться: *What do Novelists Know* [10]?

3. Использование времени Present Simple. Это как бы приближает событие к читателю и усиливает его интерес: *College is something you complete; life is something you experience* [11].

4. Часто в целях эмпазы в заголовках используется повтор: *Fly, Eagle, Fly* [12].

5. Использование тропов и стилистических приемов:

а) ассонанс: *What We Wish to Become* [3]

б) аллюзия – очень часто в заголовках для придания им большей силы воздействия на реципиента употребляются аллюзии или образные выражения: *Great Expectations* [5]. В своей выпускной речи «Great Expectations» Билл Гейтс использует аллюзию на книгу Чарльза Диккенса с одноименным названием.

в) анафора: *That's not a cause. That's an emergency* [9]

г) метафора: *The Wilderness of Your Intuition* [14]

д) эпитет: *A Better Truth* [13].

6. Использование побудительных конструкций: *Let's Dream* [7].

7. Прецизионная информация, функция которой – передача когнитивной информации. С помощью таких лексических единиц реализуются коммуникативные тактики аргументирования, приведения примера и апелляции к авторитету: *Gallileo and the Search for Truth* [18]; *The Marshall Plan* [15].

Таким образом, заголовок является важной составляющей выпускной речи и может быть оформлен при помощи целого ряда лексических и синтаксических средств выразительности.

Список используемых источников:

1. Блисковский З.Д. Муки заголовка. М., 1972. 160 с.
2. Albanese A. *Graduation Day: The Best of America's Commencement Speeches*. Philadelphia, 1998. 264 p.
3. E. O. Wilson's commencement speech. URL: www.humanity.org
4. Nora Ephron's commencement speech. URL: www.humanity.org
5. Bill Gates' commencement speech. URL: www.humanity.org
6. Steve Jobs' commencement speech. URL: www.humanity.org
7. Barack Obama's commencement speech. URL: www.humanity.org
8. Toni Morrison's commencement speech. URL: www.humanity.org
9. Bono's commencement speech. URL: www.humanity.org
10. Wally Lamb's commencement speech. URL: www.humanity.org
11. Jon Stewart's commencement speech. URL: www.humanity.org
12. Desmond Tutu's commencement speech. URL: www.humanity.org
13. Meg Greenfield's commencement speech. URL: www.humanity.org
14. Alan Alda's commencement speech. URL: www.humanity.org
15. George C. Marshall's commencement speech. URL: www.humanity.org